

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 18. Februar 1943 Wydano w Krakau, dnia 18 lutego 1943 r.	Nr. 11
-------------	--	---------------

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
3. 2. 43	Verordnung über die Eingliederung der Landinspektionen	81
	Rozporządzenie o wcieleniu Inspekcji Ziemijskich	81
5. 2. 43	Dritte Verordnung über die vorläufige Regelung von Unterstützungszahlungen an Pensionsempfänger des ehemaligen polnischen Staates und der polnischen Selbstverwaltungsverbände	82
	Trzecie rozporządzenie o tymczasowym uregulowaniu wypłaty zapomóg emerytom byłego Państwa Polskiego i polskich związków samorządowych	82
5. 2. 43	Verordnung zur Ergänzung der Verordnung über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen, sowie daraus gefertigten Waren	82
	Rozporządzenie w sprawie uzupełnienia rozporządzenia o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamieniami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami	82
5. 2. 43	Elfte Verordnung zur Einführung verwaltungsrechtlicher Vorschriften im Distrikt Galizien	83
	Jedenaste rozporządzenie celem wprowadzenia prawno-administracyjnych przepisów w Okręgu Galizien (Galicja)	83

Verordnung

über die Eingliederung der Landinspektionen.

Vom 3. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die den Ämtern für Ernährung und Landwirtschaft bei den Kreishauptleuten (Stadthauptleuten) angegliederten Landinspektionen werden diesen Ämtern eingegliedert.

§ 2

(1) Diese Verordnung tritt am 1. März 1943 in Kraft.

(2) Die dieser Verordnung widersprechenden Bestimmungen, insbesondere die widersprechenden Bestimmungen

- a) der Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 13. September 1940 (VBIGG. I S. 292),
- b) der Verordnung über die vorläufige Landnutzung und Bodenordnung im Distrikt Galizien vom 12. September 1941 (VBIGG. S. 534) und

Rozporządzenie

o wcieleniu Inspekcji Ziemijskich.

Z dnia 3 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Inspekcje ziemskie przyłączone do urzędów wyżywienia i rolnictwa przy starostach powiatowych (starostach miejskich) wciela się do tych urzędów.

§ 2

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 marca 1943 r.

(2) Równocześnie tracą moc obowiązującą postanowienia sprzeczne z niniejszym rozporządzeniem w szczególności postanowienia sprzeczne

- a) z rozporządzeniem celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 292),
- b) z rozporządzeniem o tymczasowym użytkowaniu ziemi i strukturze rolnej w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 534) oraz

c) der Verwaltungsanordnung Nr. 4 vom 18. April 1941 zur Verordnung über die Einheit der Verwaltung
treten gleichzeitig außer Kraft.

Krakau, den 3. Februar 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

c) z zarządzeniem administracyjnym Nr. 4 z dnia 18 kwietnia 1941 r. do rozporządzenia o jednolitości administracji.

Krakau, dnia 3 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Dritte Verordnung

über die vorläufige Regelung von Unterstützungszahlungen an Pensionsempfänger des ehemaligen polnischen Staates und der polnischen Selbstverwaltungsverbände.

Vom 5. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einzig er Paragraph.

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, auf Antrag

1. Entscheidungen der früheren polnischen Pensionsfestsetzungsbehörden nachzuprüfen und abzuändern,
2. aus politischen Gründen unterbliebene Pensionsfestsetzungen nachzuholen,
3. in besonderen Fällen auch solchen Personen Unterstützung zu gewähren, die auf Grund des Gesetzes über die Versorgung von Personen, die sich besonders verdient gemacht haben, vom 11. Dezember 1924 (Gesetzblatt der Republik Polen 1925 Nr. 2 Pos. 12) mit den Änderungen hierzu vom 29. Januar 1930 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 17 Pos. 122) und vom 3. Dezember 1932 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 109 Pos. 898) vom ehemaligen polnischen Staat eine Gnadenunterstützung erhalten haben.

Krakau, den 5. Februar 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Trzecie rozporządzenie

o tymczasowym uregulowaniu wypłaty zapomóg emerytom byłego Państwa Polskiego i polskich związków samorządowych.

Z dnia 5 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) na wniosek

1. do ponownego badania i zmiany orzeczeń byłych polskich władz ustalających emerytury,
2. do dokonania ustaleń emerytury, zaniechanych z powodów politycznych,
3. do przyznawania w szczególnych wypadkach zapomóg także takim osobom, które na podstawie ustawy o zaopatrzeniu osób szczególnie zasłużonych z dnia 11 grudnia 1924 r. (Dz. U. R. P. 1925 r. Nr 2, poz. 12) wraz ze zmianami do niej z dnia 29 stycznia 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr 17, poz. 122) i z dnia 3 grudnia 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr 109, poz. 898) otrzymywały od byłego Państwa Polskiego dary z łaski.

Krakau, dnia 5 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

zur Ergänzung der Verordnung über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen, sowie daraus gefertigten Waren.

Vom 5. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Die Verordnung über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen, sowie daraus gefertigten Waren vom 12. September 1941 (VBGG. S. 539) wird durch folgenden § 10a ergänzt:

„§ 10a

- (1) Wenn der Beschuldigte eine nach § 10 Abs. 1 oder 2 strafbare Handlung vorbehalt-

Rozporządzenie

w sprawie uzupełnienia rozporządzenia o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamieniami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami.

Z dnia 5 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Rozporządzenie o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamieniami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 539) uzupełnia się następującym § 10a:

„§ 10a

- (1) Jeśli obwiniony bez zastrzeżeń przyznaje się do czynu karalnego według § 10

los einräumt, kann er sich der in einer Niederschrift festzusetzenden Geldstrafe und der Einziehung gemäß § 10 Abs. 3 Satz 1 unter Verzicht auf gerichtliche Entscheidung vor der Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement sofort unterwerfen, sofern dadurch der Strafzweck erreicht wird. Die Vorschriften des § 17 Abs. 4 und 5 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (VBIGG. S. 44) finden entsprechende Anwendung.

(2) Die Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement kann bei Vorliegen einer strafbaren Handlung nach § 10 Abs. 1 oder 2 durch Strafbescheid auf Geldstrafe und Einziehung gemäß § 10 Abs. 3 Satz 1 erkennen, sofern dadurch der Strafzweck erreicht wird. Der Erlaß eines Strafbescheides ist unzulässig, wenn die strafbare Handlung zugleich nach einem anderen Strafgesetz strafbar ist. Im übrigen finden die Vorschriften des § 2 der Sechsten Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 24. September 1942 (VBIGG. S. 550) entsprechende Anwendung.

(3) Von einer Geldstrafe kann abgesehen werden, wenn der Strafzweck schon durch die Einziehung erreicht wird.

(4) Ist der Beschuldigte abwesend oder kann eine bestimmte Person nicht verfolgt oder verurteilt werden, so kann die Einziehung der Werte, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, sowie der zur Begehung der Tat benutzten Gegenstände auch durch die Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement erfolgen.“

Krakau, den 5. Februar 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

ust. 1 lub 2, może się on niezwłocznie poddać ustalonej w protokole karze grzywny i konfiskaty w myśl § 10 ust. 3 zdanie 1, pod warunkiem zrzeczenia się przed Urzędem Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami w Generalnym Gubernatorstwie rozstrzygnięcia sądowego, o ile przez to osiągnięty zostanie cel kary. Przepisy § 17 ust. 4 i 5 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 44) mają odpowiednio zastosowanie.

(2) Urząd Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami w Generalnym Gubernatorstwie przy zaistnieniu czynu karalnego według § 10 ust. 1 lub 2 może w orzeczeniu karnym orzec karę grzywny i konfiskatę w myśl § 10 ust. 3 zdanie 1, o ile przez to osiągnięty zostanie cel kary. Wydanie orzeczenia karnego jest niedopuszczalne, jeśli czyn karalny jednocześnie podlega karze według innej ustawy karnej. Poza tym odpowiednie zastosowanie mają przepisy § 2 szóstego rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 24 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 550).

(3) Od kary grzywny można odstąpić, jeśli cel kary jest już przez konfiskatę osiągnięty.

(4) Jeśli obwiniony jest nieobecny lub oznaczona osoba nie może być ścigana lub skazana, to konfiskatę wartości, objętej czynem karalnym, jak również przedmiotów użytych przy dokonaniu czynu może orzec także Urząd Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami w Generalnym Gubernatorstwie.“

Krakau, dnia 5 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Elfte Verordnung zur Einführung verwaltungsrechtlicher Vorschriften im Distrikt Galizien.

Vom 5. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Artikel I.

Im Distrikt Galizien werden eingeführt

1. die Verordnung über die Verwendung der ehemaligen polnischen Hoheitszeichen im Generalgouvernement vom 8. März 1940 (VBIGG. I S. 98),
2. die Verordnung über die Bestätigung beideter Landmesser im Generalgouvernement vom 23. Juli 1940 (VBIGG. I S. 221),
3. die Verordnung über die Pflicht der früheren Beamten und Angestellten des ehemals polnischen öffentlichen Dienstes zur Anmeldung und Herausgabe von Wertgegenständen und Akten vom 17. Januar 1940 (VBIGG. I S. 13).

Jedenaste rozporządzenie celem wprowadzenia prawno-administracyjnych przepisów w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 5 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artykuł I.

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się

1. rozporządzenie o używaniu byłych polskich godeł w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 98),
2. rozporządzenie o zatwierdzaniu zaprzysiężonych mierniczych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 221),
3. rozporządzenie o obowiązku byłych urzędników i pracowników umysłowych byłej polskiej służby publicznej meldowania i wydawania przedmiotów wartościowych i aktów z dnia 17 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 13).

Artikel II.

Die §§ 1 und 2 der Verordnung über die Pflicht der früheren Beamten und Angestellten des ehemals polnischen öffentlichen Dienstes zur Anmeldung und Herausgabe von Wertgegenständen und Akten vom 17. Januar 1940 sind im Distrikt Galizien in folgender Fassung anzuwenden:

„§ 1

Frühere Beamte und Angestellte im öffentlichen Dienst des ehemaligen polnischen Staates oder der UdSSR., die sich im Generalgouvernement aufhalten, haben die in ihrem Besitz befindlichen Wertgegenstände (Geld, Wertsachen, Inventarstücke), Akten und sonstiges Schrifttum, soweit diese im Eigentum des ehemaligen polnischen Staates oder der UdSSR., einer ehemals polnischen oder sowjetrussischen Körperschaft des öffentlichen Rechts oder einer ehemals polnischen oder sowjetrussischen Anstalt stehen oder standen, bis zum 15. März 1943 an den für ihren Wohnsitz zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) herauszugeben, sofern dies nicht schon geschehen ist.

§ 2

(1) Haben frühere Beamte und Angestellte im öffentlichen Dienst des ehemaligen polnischen Staates oder der UdSSR. von der Beiseiteschaffung der im § 1 genannten Gegenstände Kenntnis, so sind sie verpflichtet, hierüber unverzüglich Meldung zu erstatten und alle zur Wiederauffindung dienlichen Angaben zu machen.

(2) Erlangen die Beamten und Angestellten die Kenntnis erst nach Inkrafttreten dieser Verordnung, so ist die Meldung binnen zwei Wochen nach Erlangung der Kenntnis zu erstatten.“

Artikel III.

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 5. Februar 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Artykuł II.

§§ 1 i 2 rozporządzenia o obowiązku byłych urzędników i pracowników umysłowych byłej polskiej służby publicznej meldowania i wydawania przedmiotów wartościowych i aktów z dnia 17 stycznia 1940 r. stosować należy w Okręgu Galizien (Galicja) w następującym brzmieniu:

„§ 1

Byli urzędnicy i pracownicy umysłowi w służbie publicznej byłego Państwa Polskiego lub ZSRR, przebywający w Generalnym Gubernatorstwie, winni znajdujące się w ich posiadaniu przedmioty wartościowe (pieniądze, kosztowności, inwentarz), akty i inny materiał piśmienny, jeżeli są lub były własnością byłego Państwa Polskiego lub ZSRR, byłej polskiej lub sowiecko-rosyjskiej korporacji prawa publicznego albo byłego polskiego lub sowiecko-rosyjskiego zakładu, wydać do dnia 15 marca 1943 r. właściwemu z uwagi na ich miejsce zamieszkania staroście powiatowemu (staroście miejskiemu), o ile to jeszcze nie miało miejsca.

§ 2

(1) O ile byli urzędnicy i pracownicy umysłowi w służbie publicznej byłego Państwa Polskiego lub ZSRR są w posiadaniu wiadomości, dotyczących usunięcia przedmiotów, wymienionych w § 1, są oni obowiązani zgłosić to bezzwłocznie oraz podać wszelkie dane, służące do ich odnalezienia.

(2) Jeżeli urzędnicy i pracownicy umysłowi powzięli wiadomość dopiero po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, to winni uskutecznić zgłoszenie w ciągu dwóch tygodni po otrzymaniu wiadomości.“

Artykuł III.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 5 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,- Zloty (6,- RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstrasse 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBI GG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rzadzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,- złotych (6,- RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).